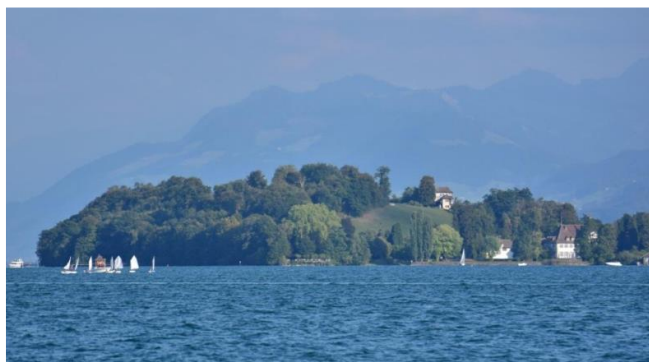


Herbstexkursion / Excursion d'automne

Samstag 02. September 2017 / Samedi 02 septembre 2017

**Garten der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM), ZHAW
Wädenswil – Lian Chinaherb Apotheke, Wollerau – Halbinsel Au (ZH)**

**Jardin de la médecine traditionnelle chinoise (MTC), ZHAW Wädenswil
– pharmacie Lian Chinaherb, Wollerau – péninsule d'Au (ZH)**



Thema und Organisation / *Sujet et organisation*

Besichtigung des TCM Gartens im ZHAW Campus Grüental in Wädenswil, ein Gemeinschaftsprojekt des TCM Fachverbands Schweiz und der ZHAW zu Lern- und Forschungszwecken – Gartenführung und Information zum Projekt.

Jardin de la MTC au ZHAW Campus Grüental à Wädenswil, un projet commun du TCM Fachverband Schweiz et du ZHAW pour les besoins de l'enseignement et de la recherche – visite guidée du jardin et information sur le projet. <http://tcm-garten.ch/>

Besuch der Apotheke Lian Chinaherb in Wollerau, Produktion und Vertrieb von qualitativ hochwertigen Heilmitteln der TCM – Führung durch die Apotheke und die Produktion mit anschliessendem kleinen Apéro.

Visite de la pharmacie Lian Chinaherb à Wollerau, production et distribution de médicament de la MTC de haute qualité – visite guidée de la pharmacie et la production avec petit apéro ensuite. <https://www.lian.ch/>

Spaziergang auf der Halbinsel Au bei Wädenswil, Naturschutzgebiet mit ökologisch wertvollen Feuchtbiotopen, die eine grosse Vielfalt an seltenen Tier- und Pflanzenarten beherbergen. Historischer Rebberg mit zahlreichen alten Rebsorten, der durch die Forschungsgruppe Weinbau der ZHAW Wädenswil bewirtschaftet wird.

Promenade sur la péninsule d’Au près de Wädenswil, réserve naturelle avec des zones humides de haute valeur écologique, qui abritent une diversité de rares espèces végétales et animales. Vignoble historique avec de nombreux anciens cépages cultivés par le groupe de recherche Weinbau du ZHAW Wädenswil.

<http://www.wanderland.ch/de/services/sehenswuerdigkeiten/sehenswuerdigkeit-0208.html>

<https://www.weinbaumuseum.ch/content/rebberg-au>

Zum Abschluss der Exkursion **Zvieri im Gasthof Halbinsel Au** / *A la fin de l’excursion Zvieri (quatre-heures) à l’auberge Halbinsel Au.* <http://www.halbinselau.ch>

Leitung /
Présentation Nina Zhao-Seiler (Projektleiterin TCM Garten ZHAW / *Chargée de projet TCM Garten ZHAW*) – Gartenführung / *Visite guidée du jardin*
Team Lian Chinaherb – Führung durch Apotheke und Produktion / *Visite guidée de la pharmacie et de la production*

Treffpunkt /
Rendez-vous 10.00 h – Haupteingang Campus Grüental, ZHAW Wädenswil / *Entrée principale du Campus Grüental, ZHAW Wädenswil*

Mitnehmen /
À prendre Gute Schuhe, Regenschutz und Pick-Nick aus dem Rucksack
De bonnes chaussures, habits de pluie et pic-nic

Billette lösen /
Billets à pourvoir Hinfahrt: Wohnort → Wädenswil, Campus Grüental
Voyage d’aller: Lieu de résidence → Wädenswil, Campus Grüental
Rückfahrt: Au (ZH) → Wohnort
Voyage de retour: Au (ZH) → Lieu de résidence

Programm / Programme

- 10:00 Ankunft im ZHAW Campus Grüental und Begrüssung,
Geführte Besichtigung des TCM Gartens, Leitung durch Nina Zhao-Seiler
*Arrivée au ZHAW Campus Grüental et mots de bienvenue,
Visite guidée du jardin MTC, présentation par Nino Zhao-Seiler*
- 11:00 Kaffee & Gipfeli oder erstes Pick-Nick im Campus Grüental
Café & Gipfeli ou premier pic-nic au Campus Grüental
- 11:47 Transfer per Bus/Zug nach Wollerau
Transfert par bus/train à Wollerau
- 12:25 Ankunft bei Lian Chinaherb, geführte Besichtigung von Apotheke und
Produktion, Leitung durch Lian Chinaherb, anschliessend ein kleiner Apéro
*Arrivée à Lian Chinaherb, visite guidée de la pharmacie et de la production,
présentation par Lian Chinaherb, ensuite un petit apéro*
- 13:24 Transfer per Bus nach Richterswil / *Transfert par bus à Richterswil*
- 13:38 Ankunft in Richterswil am Zürichsee und anschliessende Schifffahrt
(Abfahrt 13:59) zur Halbinsel Au
*Arrivée à Richterswil au lac de Zurich et ensuite navigation (départ 13:59) à
la péninsule d’Au*
- 14:24 Ankunft auf der Halbinsel Au, Pick-Nick (Teil 2) am See, Spaziergang auf der
Halbinsel Au und Besuch des Naturschutzgebietes am Au-See, Zvieri im
Gasthof Halbinsel Au
*Arrivée sur la péninsule d’Au, pic-nic (part 2), promenade sur la péninsule
d’Au, visite de la réserve naturelle au lac d’Au, Zvieri (quatre-heures) à
l’auberge Halbinsel Au*
- 15:54 / 16:24 Individuelle Rückreise / *Trajet de retour par vos propres moyens*

Ab Bahnhof Au (ZH), Rückfahrt nach Zürich (Verbindungen nach Basel,
Bern, Luzern, Neuchâtel, Lausanne)

*A partir de la gare d’Au (ZH) départ pour Zurich (correspondances pour
Bâle, Berne, Lucerne, Neuchâtel, Lausanne)*

**Fahrplan SBB - Zugverbindungen am Samstag 2. September /
 Horaire CFF – correspondances du samedi 2 septembre**

Hinreise / Voyage d'aller:

Bahnhof/Haltestelle		Zeit	Dauer	Umst.	Reise mit
Basel SBB	ab	08:07	1 h 40 min	2	ICE, RE, BUS123
Wädenswil, Campus Grüental	an	09:47			
Bern	ab	08:02	1 h 51 min	2	IC, RE, BUS123
Wädenswil, Campus Grüental	an	09:47			
Luzern	ab	08:35	1 h 12 min	2	IR, RE, BUS123
Wädenswil, Campus Grüental	an	09:47			
Lausanne	ab	06:47	3 h	3	IR, IC, RE, BUS123
Wädenswil, Campus Grüental	an	09:47			
Neuchâtel	ab	07:27	2 h 25 min	2	ICN, RE, BUS123
Wädenswil, Campus Grüental	an	09:47			
Zürich HB	ab	09:17	33 min	1	S2, BUS126
Wädenswil, Campus Grüental	an	09:50			

Rückreise / Voyage de retour:

Bahnhof Au via Thalwil nach Zürich / Gare d'Au via Thalwil à Zurich:
 15:54 oder/ou 16:24:

Bahnhof/Haltestelle		Zeit	Dauer	Umst.	Reise mit
Au ZH	ab	15:54	29 min	0	S8
Zürich HB	an	16:23			
Au ZH	ab	16:24	24 min	1	S8, RE
Zürich HB	an	16:48			

Von Zürich Anschluss nach / De Zurich avec correspondance pour:
 Basel, Bern, Luzern, Lausanne, Neuchâtel, etc.